

Michaël Abecassis et  
Gudrun Ledegen (éds)

## De la genèse de la langue à Internet

Variations dans les formes,  
les modalités et les langues  
en contact

Peter Lang



# Table des matières

MICHAËL ABECASSIS & GUDRUN LEDEGEN

Introduction 1

I Confrontations d'oraux et d'écrits 7

CHANTAL LYCHE

Liaison et formation de mots : l'éclairage du français louisianais 9

JEANNE GONAC'H, GUDRUN LEDEGEN & MARION BLONDEL

Écrits en contexte de surdité : de la variation et de ses spécificités 29

ANNE-CAROLINE FIÉVET & ALENA PODHORNÁ-POLICKÁ

L'appropriation territoriale par les jeunes à travers l'étude d'un corpus de messages envoyés à la radio Skyrock 49

GUDRUN LEDEGEN & CHANTAL LYCHE

La particule négative *ne* dans les français d'Afrique et de l'Océan Indien : convergences et divergences 71

II Le français : les mots et les structures 99

FRANÇOIS GAUDIN

Les (nouveaux) mystères de la variation lexicale 101

JEAN PRUVOST

D'une réflexion sur les dictionnaires électroniques 123

CAROLINE ROSSI

Les mots complexes en français contemporain :  
pour qui n'a pas grandi avec le « Dinotrain » 137

BÉATRICE AKISSI BOUTIN &amp; NATHALIE ROSSI-GENSANE

Quelle(s) diversité(s) pour la syntaxe ? 155

III Français et multilinguisme urbanisé 179

SOUHEILA HEDID

Le français dans le plurilinguisme urbain algérien :  
les jeunes en parlent 181

ASMA CHAMLY-HALWANI

Le français autrement 201

GEMMA KING

Decentring France: Multilingualism and the French language  
in Philippe Lioret's *Welcome* (2009) 221

MARCELLINE BLOCK

The Message of the Text and the Text of the Message in Two  
Contemporary French Films: *LOL (Laughing Out Loud)* and  
*De Rouille et d'Os* 243

Notices biographiques 265

Index 271